(Ekstern oversættelse)

EUROPEAN PARLIAMENT

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

10.5.2005 PE 357.861v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 8-42

Udkast til betænkning **(PE 355.598v01-00)**
Antoine Duquesne
Forslag til rammeafgørelse om forenkling af udvekslingen af oplysninger og efterretninger mellem medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder, navnlig med hensyn til alvorlige lovovertrædelser, herunder terrorhandlinger

Kongeriget Sveriges initiativ (10215/2004 – C6-0153/2004 – 2004/0812(CNS))

Kongeriget Sveriges initiativ	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 8
Betragtning 1

(1) Et af EU's centrale mål er at give sine borgere et højt sikkerhedsniveau i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.	(1) Et af EU's centrale mål er at give sine borgere et højt sikkerhedsniveau i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed ***med samtidig respekt for deres integritet***.

Or. sv

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 9
Betragtning 4

(4) Hurtig adgang til præcise og ajourførte oplysninger og efterretninger er afgørende for, at det kan lykkes de retshåndhævende myndigheder at afsløre, forebygge og efterforske kriminalitet og kriminelle aktiviteter, navnlig i et område, hvor den indre grænsekontrol er blevet afskaffet. ***Da*** terroristers og andre forbryderes aktiviteter foregår i det skjulte, ***må de overvåges,*** og der er behov for ***særlig hurtig*** udveksling af oplysninger om formodede terrorister.	(4) Hurtig adgang til præcise og ajourførte oplysninger og efterretninger er afgørende for, at det kan lykkes de retshåndhævende myndigheder at afsløre, forebygge og efterforske kriminalitet og kriminelle aktiviteter, navnlig i et område, hvor den indre grænsekontrol er blevet afskaffet. ***Selv om*** terroristers og andre forbryderes aktiviteter foregår i det skjulte, og der er behov for udveksling af oplysninger om formodede terrorister, ***kan det på ingen måde begrunde en ofring af de grundlæggende rettigheder eller EU's grundlæggende retsprincipper.***

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 10
Betragtning 6

(6) For øjeblikket hindres en effektiv og hurtig udveksling af oplysninger og efterretninger mellem de retshåndhævende myndigheder i høj grad af formelle procedurer, administrative strukturer og retlige barrierer i medlemsstaternes lovgivning; denne situation ***er uacceptabel for borgerne i Den Europæiske Union, der ønsker*** større sikkerhed og mere effektiv retshåndhævelse, samtidig med at menneskerettighederne beskyttes.	(6) For øjeblikket hindres en effektiv og hurtig udveksling af oplysninger og efterretninger mellem de retshåndhævende myndigheder i høj grad af formelle procedurer, administrative strukturer og retlige barrierer i medlemsstaternes lovgivning; denne situation ***skal vægtes i forhold til behovet for*** større sikkerhed og mere effektiv retshåndhævelse, samtidig med at menneskerettighederne beskyttes***, herunder navnlig artikel 8 i den europæiske menneskerettighedskonvention og artikel 7 og 8 i EU's charter om grundlæggende rettigheder***.

Or. sv

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 11
Betragtning 8 a (ny)

(8a) Udvekslingen af oplysninger og efterretninger mellem de retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne og med Europol og Eurojust fungerer ikke tilfredsstillende. Det skyldes manglende tillid mellem de retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne. Denne situation er primært opstået som følge af:

– betydelige forskelle mellem medlemsstaternes strafferetlige bestemmelser og procedurer

– kompetencemæssige begrænsninger for De Europæiske Fællesskabers Domstol

– utilstrækkelig parlamentarisk undersøgelse

– utilstrækkelige garantier med hensyn til databeskyttelse

– manglende åbenhed i beslutningsprocessen.

Or. en

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 12
Betragtning 9 a (ny)

(9a) Inden for den tredje søjle skal der etableres en fælles tilsynsmyndighed for beskyttelse af personoplysninger, som skal udføre sine funktioner fuldstændigt uafhængigt. På den baggrund skal denne myndighed rådgive de europæiske institutioner og bl.a. bidrage til ensartet anvendelse af de nationale regler, der vedtages med henblik på at gennemføre denne rammeafgørelse.

(Ekstern oversættelse)

Or. fr

Begrundelse

Som det også understreges af stilleren af disse ændringsforslag i det udkast til henstilling til Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen om informationsudveksling og samarbejde vedrørende terrorhandlinger, som han præsenterer andetsteds (dok. 2004/0069(CNS)), skal målet med dette forslag, dvs. forbedring og forenkling af informationsudveksling med hensyn til bekæmpelse af terrorisme, gå hånd i hånd med indførelse af harmoniserede minimumsgarantier for beskyttelse af oplysninger inden for rammerne af den tredje søjle, særlig hvad angår de berørte personers adgang til oplysningerne.

Det fremgår faktisk klart i dag, at de mangeartede bestemmelser, som kan anvendes til beskyttelse af oplysninger, er en væsentlig kilde til forvirring. Denne forvirring fører på grund af frygten for, hvilken brug der vil blive gjort af de meddelte oplysninger, jævnligt til, at udveksling af informationer og oplysninger bremses, til trods for at en sådan udveksling er væsentlig for, at politimyndighederne kan udføre deres opgaver med hensyn til forebyggelse, efterforskning og straf i forbindelse med terrorhandlinger.

(Ekstern oversættelse)

Parlamentet har allerede længe givet udtryk for sin bekymring over den skæve udvikling i kampen mod terrorisme og nødvendigheden af at fastsætte fælles standarder for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle. Det er på tide at holde op med at udskyde disse beslutninger, og det er på tide at sende et stærkt signal til Rådet og Kommissionen. Det er ikke muligt at opnå større effektivitet uden yderligere klarhed i principperne for beskyttelse af oplysninger. Ved at fastsætte en række fælles principper, der kan anvendes af alle, skaber man hensigtsmæssige betingelser for at fremme informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder.

Parlamentet kan vælge mellem to holdninger: Enten venter det simpelthen på, at Rådet eller Kommissionen tager et initiativ, eller det optræder proaktivt og drager nytte af den rådgivende rolle, som det er tildelt i denne forbindelse, ved på grundlag af tekster, der forelægges for Parlamentet til udtalelse, at tage initiativ til at skitsere grundlaget for det, der kan blive det kommende fælles EU-instrument for beskyttelse af personoplysninger.

Stilleren af disse ændringsforslag går afgjort ind for den anden mulighed. Tiden synes at være inde til at optræde proaktivt på dette område for at indføre større sammenhæng i anvendelsen af det stadigt stigende antal forskrifter og for klart og tydeligt at fastsætte det nødvendige høje niveau, som er demokratisk påkrævet.

Alle de fælles tilsynsmyndigheder med ansvar for beskyttelse af oplysninger samles i slutningen af april i Krakow for at aftale en række grundprincipper for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle. Det er disse principper, der er medtaget i ordførerens ændringsforslag. Man kan håbe, at Kommissionen hurtigt stiller forslag til en rammeafgørelse, og at Rådet indleder en dialog med Parlamentet herom.

Sammenfattende foreslår ordføreren således her en dynamisk og ambitiøs strategi, hvor Parlamentet selv fastsætter og indarbejder grundprincipperne for beskyttelse af oplysninger under den tredje søjle i de forslag, der er forelagt det til gennemgang.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 13
Betragtning 9

(9) Det er i medlemsstaternes fælles interesse at bekæmpe grænseoverskridende kriminalitet, og der bør findes en passende balance mellem et hurtigt og effektivt samarbejde på retshåndhævelsesområdet og fastsættelser af fælles principper og regler inden for databeskyttelse, grundlæggende frihedsrettigheder, menneskerettigheder og de individuelle frihedsrettigheder***; med denne rammeafgørelse opnås en sådan***	(9) Det er i medlemsstaternes fælles interesse at bekæmpe grænseoverskridende kriminalitet, og der bør findes en passende balance mellem et hurtigt og effektivt samarbejde på retshåndhævelsesområdet og fastsættelser af fælles principper og regler inden for databeskyttelse, grundlæggende frihedsrettigheder, menneskerettigheder og de individuelle frihedsrettigheder.

(Ekstern oversættelse)

balance.

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 14
Betragtning 12

(12) De personoplysninger, der behandles i forbindelse med gennemførelsen af denne rammeafgørelse, ***vil blive beskyttet i overensstemmelse med principperne i*** Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.	(12) De personoplysninger, der behandles i forbindelse med gennemførelsen af denne rammeafgørelse, ***skal ydes endnu stærkere beskyttelse end den beskyttelse, der er mulig med*** Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.

Or. sv

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 15
Betragtning 12

(12) De personoplysninger, der behandles i forbindelse med gennemførelsen af denne rammeafgørelse, vil blive beskyttet i overensstemmelse med ***principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.***	(12) De personoplysninger, der behandles i forbindelse med gennemførelsen af denne rammeafgørelse, vil blive beskyttet i overensstemmelse med ***EU's fælles standarder for beskyttelse af personoplysninger under tilsyn af den fælles tilsynsmyndighed for beskyttelse af personoplysninger inden for samarbejdet på politi- og retsområdet, for så vidt angår kriminalsager***.

Or. fr

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 16
Betragtning 12

(Ekstern oversættelse)

(12) ***De personoplysninger, der behandles i forbindelse med gennemførelsen af*** denne rammeafgørelse, ***vil blive beskyttet*** i overensstemmelse med principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.	(12) Denne rammeafgørelse ***finder med de fornødne ændringer anvendelse på samme niveau af databeskyttelse som det, der ydes under første søjle af direktiv 95/46/EF og er*** i overensstemmelse med principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.

Or. en

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 17
Artikel 1, stk. 2

2. Denne rammeafgørelse ***pålægger ikke*** medlemsstaterne nogen forpligtelse til at indsamle og opbevare oplysninger og efterretninger ***alene med det formål at*** meddele ***dem*** til de kompetente retshåndhævende myndigheder i andre medlemsstater.	2. ***Formålet med*** denne rammeafgørelse ***er ikke at pålægge*** medlemsstaterne nogen forpligtelse til at indsamle og opbevare oplysninger og efterretninger***. Der bør dog være mulighed for at*** meddele ***sådanne oplysninger*** til de kompetente retshåndhævende myndigheder i andre medlemsstater.

Or. sv

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 18
Artikel 3

Udveksling af oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse kan finde sted, når der er tale om lovovertrædelser, der i den anmodende medlemsstat kan straffes med frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning af en maksimal varighed på ***mindst tolv måneder***. Medlemsstaterne kan bilateralt beslutte at anvende procedurerne i denne rammeafgørelse på et bredere grundlag.	Udveksling af oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse kan finde sted, når der er tale om lovovertrædelser, der i den anmodende medlemsstat kan straffes med frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning af en ***varighed på mindst et år eller en*** maksimal varighed på mindst ***tre år***. Medlemsstaterne kan bilateralt beslutte at anvende procedurerne i denne

rammeafgørelse på et bredere grundlag.

Or. de

Begrundelse

Art. 1 des Rahmenbeschlusses bestimmt als Anwendungsbereich den Datenaustausch über schweren Straftaten. Die Beschränkung auf "schwere Straftaten" wird durch den bisherigen Strafrahmen nicht erreicht, da einem "Höchstmaß von mindestens 12 Monaten" nahezu alle Straftatbestände unterfallen. Die vorgeschlagene Regelung erfasst sowohl Verbrechen als auch Vergehen, die von den nationalen Gesetzgebern mit einer erheblichen Höchststrafe bedroht werden.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 19
Artikel 3

Udveksling af oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse kan finde sted, når der er tale om lovovertrædelser, der i den anmodende medlemsstat kan straffes med frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning af en maksimal varighed på mindst ***tolv*** måneder. Medlemsstaterne kan bilateralt beslutte at anvende procedurerne i denne rammeafgørelse på et bredere grundlag.	Udveksling af oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse kan finde sted, når der er tale om lovovertrædelser, der i den anmodende medlemsstat kan straffes med frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning af en maksimal varighed på mindst ***24*** måneder. Medlemsstaterne kan bilateralt beslutte at anvende procedurerne i denne rammeafgørelse på et bredere grundlag.

Or. sv

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 20
Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at betingelserne for meddelelse af oplysninger og efterretninger til andre medlemsstaters kompetente retshåndhævende myndigheder ***ikke er strengere end*** de betingelser, der gælder nationalt for meddelelse af og	2. Medlemsstaterne sikrer, at betingelserne for meddelelse af oplysninger og efterretninger til andre medlemsstaters kompetente retshåndhævende myndigheder ***svarer til*** de betingelser, der gælder nationalt for meddelelse af og anmodning om

anmodning om oplysninger og efterretninger.	oplysninger og efterretninger.

Or. de

Begrundelse

Die Bedingungen über die Zurverfügungstellung von Informationen und Erkenntnissen dürfen weder strenger noch geringer sein als die Bedingungen, die für nationale Behörden gelten.

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 21
Artikel 4a, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at de har procedurer, der sætter dem i stand til inden for ***højst 12 timer*** at besvare anmodninger om oplysninger og efterretninger, ***når den anmodende stat anfører, at den er i færd med at udføre en kriminalefterforskning eller en kriminalefterretningsoperation, der vedrører følgende lovovertrædelser, således som de er defineret i den anmodende stats lovgivning:*** ***– deltagelse i en kriminel organisation*** ***– terrorisme*** ***– menneskehandel*** ***– seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi*** ***– ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer*** ***– ulovlig handel med våben, ammunition og eksplosive stoffer*** ***– korruption*** ***– svig, herunder svig, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser i henhold til konventionen af 26. juli 1995 om beskyttelse af De Europæiske***	2. Medlemsstaterne sikrer, at de har procedurer, der sætter dem i stand til inden for ***den anmodede tid*** at besvare anmodninger om oplysninger og efterretninger.

(Ekstern oversættelse)

Fællesskabers finansielle interesser

– hvidvaskning af udbytte fra strafbart forhold

– falskmøntneri, herunder forfalskning af euroen

– internetkriminalitet

– miljøkriminalitet, herunder ulovlig handel med truede dyrearter og ulovlig handel med truede plantearter og træsorter

– hjælp til ulovlig indrejse og ulovligt ophold
– forsætligt manddrab, grov legemsbeskadigelse
– ulovlig handel med menneskevæv og -organer
– bortførelse, frihedsberøvelse og gidseltagning
– racisme og fremmedhad

– organiseret eller væbnet tyveri

– ulovlig handel med kulturgoder, herunder antikviteter og kunstgenstande
– bedrageri

– afkrævning af beskyttelsespenge og pengeafpresning
– efterligninger og fremstilling af piratudgaver af produkter
– forfalskning af officielle dokumenter og ulovlig handel med falske dokumenter
– forfalskning af betalingsmidler

– ulovlig handel med hormonpræparater og andre vækstfremmende stoffer
– ulovlig handel med nukleare og radioaktive materialer
– handel med stjålne motorkøretøjer

– voldtægt

– forsætlig brandstiftelse

– strafbare handlinger omfattet af Den Internationale Straffedomstols straffemyndighed
– skibs- eller flykapring

– sabotage

(Ekstern oversættelse)

– adfærd, der er en overtrædelse af færdselsreglerne for vejtrafik, herunder overtrædelse af regler vedrørende køretimer og hvileperioder og regler vedrørende farligt gods
– smugling af varer

– overtrædelse af intellektuelle ejendomsrettigheder

– trusler og voldshandlinger mod personer og ejendom, navnlig voldshandlinger under sportsbegivenheder eller internationale begivenheder som for eksempel møder i Det Europæiske Råd

– tortur.

Hvis den anmodende stat giver udtryk for, at den ønsker at få oplysningerne hurtigere, skal den anmodede stat gøre sit bedste for at besvare anmodningen hurtigt.

Or. de

Begrundelse

Die Einführung einer allgemein gültigen 12 Stunden Frist für die Übermittlung von Informationen und Erkenntnissen zu bestimmten Delikten wird den Erfordernissen der Ermittlungsarbeiten nicht Rechnung tragen. Nur die ermittelnde Behörde kann tatsächlich beurteilen, wie schnell sie die angefragten Daten benötigt. Dies ist bereits in Art. 4a Abs. 1 geregelt.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 22
Artikel 5, stk. 1

1. Der kan anmodes om oplysninger og efterretninger med henblik på afsløring, forebyggelse eller efterforskning af en lovovertrædelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter lovovertrædelserne i artikel 3, når der er grund til at tro, at der findes relevante oplysninger og efterretninger i en anden medlemsstat.	1. Der kan anmodes om oplysninger og efterretninger med henblik på afsløring, forebyggelse eller efterforskning af en lovovertrædelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter lovovertrædelserne i artikel 3, når der er ***særlig*** grund til at tro, at der findes relevante oplysninger og efterretninger i en anden medlemsstat***, og at adgang hertil i henhold til databeskyttelseseksperter i EU er i overensstemmelse med***

proportionalitetsprincippet.

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 23
Artikel 5, stk. 3a (nyt)

3a. Den stat, der meddeler oplysningerne, har på visse betingelser, der vedrører menneskerettigheder eller national lovgivning, ret til at afvise at meddele oplysningerne, jf. artikel 8 i den europæiske menneskerettighedskonvention og artikel 7 og 8 i EU's charter om grundlæggende rettigheder, og hvor det er begrundet ved hensyn til integriteten af fysiske personer eller beskyttelse af forretningshemmeligheder.

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 24
Artikel 6, stk. 1, litra a)

a) er mistænkt for at have begået eller medvirket ved en lovovertrædelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 3, eller	a) er ***under begrundet mistanke*** for at have begået eller medvirket ved en lovovertrædelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 3, eller

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 25
Artikel 6, stk. 1, litra b)

a) er mistænkt for at have begået eller	a) er ***under begrundet mistanke*** for at have

medvirket ved en lovovertrædelse ***eller en kriminel aktivitet***, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 3, eller	begået eller medvirket ved en lovovertrædelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 3, eller

Or. sv

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 26
Artikel 6, stk. 1, litra c)

c) ikke falder ind under kategori a) eller b), men hvor der er faktuelle grunde til at tro, at en udveksling af oplysninger og efterretninger som en nødvendig del af en kriminalefterforskning eller en kriminalefterretningsoperation vil kunne bidrage til afsløring, forebyggelse eller efterforskning af en forbrydelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 4a.	***udgår***

Or. de

Begrundelse

Unterabsätze a und b regeln den Datenaustausch über Personen wegen der Täterschaft oder Teilnahme an einer geplanten oder durchgeführten schweren Straftaten. Unterabsatz c erfasst daher nur noch unbeteiligte Dritte, gegen die kein strafrechtlich relevanter Vorwurf besteht. Der Austausch von Daten dieser Personen ist nicht akzeptabel.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 27
Artikel 6, stk. 1, litra c)

c) ikke falder ind under kategori a) eller b), men hvor der er ***faktuelle*** grunde til at tro, at en udveksling af oplysninger og efterretninger som en nødvendig del af en kriminalefterforskning eller en kriminalefterretningsoperation vil kunne	c) ikke falder ind under kategori a) eller b), men hvor der er ***særlige*** grunde til at tro, at en udveksling af oplysninger og efterretninger som en nødvendig del af en kriminalefterforskning eller en kriminalefterretningsoperation vil kunne

bidrage til afsløring, forebyggelse eller efterforskning af en forbrydelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 4a.	bidrage til afsløring, forebyggelse eller efterforskning af en forbrydelse eller en kriminel aktivitet, der omfatter de lovovertrædelser, der er specificeret i artikel 4a.

Or. sv

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 28
Artikel 6, stk. 2

2. Udveksling af oplysninger og efterretninger kan også finde sted med henblik på identifikation af personer, der falder ind under kategori 1 ***a-c)***.	2. Udveksling af oplysninger og efterretninger kan også finde sted med henblik på identifikation af personer, der falder ind under kategori 1 ***a) og c)***.

Or. de

Begrundelse

Folgeänderung zur Änderung des Artikel 6 Absatz 1c.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 29
Artikel 8, stk. 1

1. De kompetente retshåndhævende myndigheder meddeler på eget initiativ de kompetente retshåndhævende myndigheder i andre berørte medlemsstater oplysninger og efterretninger, hvis der er ***faktuelle*** grunde til at tro, at oplysningerne og efterretningerne vil kunne bidrage til afsløring, forebyggelse eller efterforskning af lovovertrædelser eller kriminelle aktiviteter, der omfatter de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4a, jf. dog artikel 11, litra a-c).	1. De kompetente retshåndhævende myndigheder meddeler på eget initiativ de kompetente retshåndhævende myndigheder i andre berørte medlemsstater oplysninger og efterretninger, hvis der er ***særlige*** grunde til at tro, at oplysningerne og efterretningerne vil kunne bidrage til afsløring, forebyggelse eller efterforskning af lovovertrædelser eller kriminelle aktiviteter, der omfatter de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 4a, jf. dog artikel 11, litra a-c).

(Ekstern oversættelse)

Or. sv

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 30
Artikel 9, stk. 1

1. Hver medlemsstat sikrer, at de etablerede regler og standarder for databeskyttelse, der gælder ved anvendelse af de kommunikationskanaler, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, også anvendes i forbindelse med den procedure for udveksling af oplysninger og efterretninger, der er fastsat i denne rammeafgørelse.	1. Hver medlemsstat sikrer ***i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt ved artikel 9a og 9b***, at de etablerede regler og standarder for databeskyttelse, der gælder ved anvendelse af de kommunikationskanaler, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, også anvendes i forbindelse med den procedure for udveksling af oplysninger og efterretninger, der er fastsat i denne rammeafgørelse.

Or. fr

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 31
Artikel 9, stk. 1

1. ***Hver medlemsstat sikrer, at de etablerede regler og standarder for databeskyttelse, der gælder ved anvendelse af de kommunikationskanaler, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, også anvendes i forbindelse med den procedure for udveksling af oplysninger og efterretninger, der er fastsat i denne rammeafgørelse.***	1. ***Denne rammeafgørelse finder med de fornødne ændringer anvendelse på samme niveau af databeskyttelse som det, der ydes under første søjle af direktiv 95/46/EF og er i overensstemmelse med principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger.***

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 32
Artikel 9, stk. 2, 3 og 4

2. Hver medlemsstat sikrer, at der ved anvendelse af en af de kommunikationskanaler, der er nævnt i artikel 7, stk. 2, anvendes standarder for databeskyttelse svarende til stk. 1 i forbindelse med den forenklede procedure for udveksling af oplysninger og efterretninger, der er fastsat i denne rammeafgørelse.	***udgår***
3. Oplysninger og efterretninger, herunder personoplysninger meddelt i henhold til denne rammeafgørelse, kan anvendes af de kompetente retshåndhævende myndigheder i den medlemsstat, der har modtaget dem, med henblik på:	
a) retsforfølgningsprocedurer, som denne rammeafgørelse finder anvendelse på	
b) andre former for retshåndhævelsesprocedurer, der er direkte knyttet til de procedurer, der er nævnt i litra a)	
c) forebyggelse af umiddelbare og alvorlige trusler mod den offentlige sikkerhed	
d) andre formål, herunder retsforfølgning eller administrative procedurer, dog kun med udtrykkeligt forudgående samtykke fra den kompetente retshåndhævende myndighed, der har meddelt oplysningerne eller efterretningerne.	
4. Når der meddeles oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse, kan den meddelende kompetente retshåndhævende myndighed i henhold til sin nationale lovgivning pålægge den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed betingelser med hensyn til anvendelsen af oplysningerne og efterretningerne. Der kan også pålægges betingelser med hensyn til rapportering af resultatet af den	

(Ekstern oversættelse)

kriminalefterforskning eller den kriminalefterretningsoperation, i forbindelse med hvilken udvekslingen af oplysninger og efterretninger har fundet sted. Sådanne betingelser er bindende for den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed.

Or. fr

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 33
Artikel 9, stk. 2 a (nyt)

2a. Oplysninger og efterretninger, der meddeles i henhold til denne rammeafgørelse, må ikke anvendes med henblik på retsforfølgning af andre overtrædelser end den, de blev indhentet til. Overskydende oplysninger må ikke anvendes til retsforfølgningsformål.

Or. sv

.

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 34
Artikel 9, stk. 4

4. Når der meddeles oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse, kan den meddelende kompetente retshåndhævende myndighed i henhold til sin nationale lovgivning pålægge den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed betingelser med hensyn til anvendelsen af oplysningerne og efterretningerne. Der kan også pålægges betingelser med hensyn til rapportering af resultatet af den kriminalefterforskning eller den kriminalefterretningsoperation, i	4. Når der meddeles oplysninger og efterretninger i henhold til denne rammeafgørelse, kan den meddelende kompetente retshåndhævende myndighed i henhold til sin nationale lovgivning pålægge den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed betingelser med hensyn til anvendelsen af oplysningerne og efterretningerne. Der kan også pålægges betingelser med hensyn til rapportering af resultatet af den kriminalefterforskning eller den kriminalefterretningsoperation, i

forbindelse med hvilken udvekslingen af oplysninger og efterretninger har fundet sted. Sådanne betingelser er bindende for den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed.	forbindelse med hvilken udvekslingen af oplysninger og efterretninger har fundet sted. Sådanne betingelser er bindende for den modtagende kompetente retshåndhævende myndighed, ***som skal rapportere tilbage til den myndighed, der har meddelt oplysningerne, med hensyn til, hvad de modtagne oplysninger er blevet anvendt til, og hvilke myndigheder der haft adgang til oplysningerne.***

Or. sv

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 35
Artikel 9 a (ny)

	Artikel 9a
	Principper for dataindsamling og -behandling
	1. Oplysninger, herunder personoplysninger, der udveksles eller meddeles i henhold til betingelserne i denne rammeafgørelse, skal:
	c) være nøjagtige, passende og relevante til opfyldelse af de formål, hvortil de indsamles, og til de formål, hvortil de senere behandles
	(b) indsamles og behandles udelukkende med henblik på gennemførelse af retlige opgaver.
	Data vedrørende racemæssig eller etnisk baggrund, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning eller private eller familiemæssige forhold samt data om personer, der ikke er under mistanke, må kun indsamles i tilfælde, hvor det er absolut nødvendigt.
	2. Integriteten og fortroligheden af data, der meddeles videre i henhold til betingelserne i denne rammeafgørelse, skal sikres i alle faser af udvekslingen og

behandlingen heraf.

Informationskilderne skal beskyttes.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 36
Artikel 9 b (ny)

Artikel 9b

Den berørte persons ret til indsigt

Den person, der er berørt af de indsamlede data, skal:

a) informeres om eksistensen af dataene vedrørende den pågældende, medmindre der er væsentlige hindringer herfor

b) omkostningsfrit have indsigt i data vedrørende den pågældende og ret til at korrigere unøjagtige data, medmindre en sådan indsigt vil være til fare for sikkerheden, den offentlige orden eller tredjemands rettigheder og frihedsrettigheder eller vil hindre igangværende efterforskning

c) hvis der sker misbrug af data, jf. denne artikel, have ret til omkostningsfrit at protestere med henblik på at udligne den retlige situation og i påkommende tilfælde få erstatning, hvis de principper, der er fastlagt ved denne artikel, ikke er overholdt.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 37
Artikel 9 c (ny)

Artikel 9c

(Ekstern oversættelse)

Fælles tilsynsmyndighed for beskyttelse af personoplysninger

1. Der etableres en fælles tilsynsmyndighed for beskyttelse af personoplysninger, herefter benævnt "myndigheden".

Myndigheden er rådgivende og uafhængig.

2. Myndigheden består af en repræsentant for den eller de tilsynsmyndigheder, hver medlemsstat har udpeget, og af en repræsentant for den eller de myndigheder, der er oprettet for institutionerne, Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og fællesskabsorganerne samt af en repræsentant for Kommissionen.

Hvert medlem af myndigheden udpeges af den institution eller den eller de myndigheder, den pågældende repræsenterer. Når en medlemsstat har udpeget flere tilsynsmyndigheder, udnævner disse en fælles repræsentant. Det samme gælder de myndigheder, der er oprettet for fællesskabsinstitutionerne og -organerne.

3. Myndigheden træffer sine afgørelser ved simpelt flertal blandt repræsentanterne for tilsynsmyndighederne.

4. Myndigheden vælger selv sin formand. Formandens mandat gælder for en periode af to år. Den kan fornys.

5. Myndigheden bistås af sekretariatet for de fælles databeskyttelsesorganer, der blev etableret ved Rådets afgørelse af 17. oktober 2000.

Sekretariatet overdrages til Kommissionen snarest muligt.

Or. fr

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 38
Artikel 9 d (ny)

(Ekstern oversættelse)

Artikel 9d

Opgaver for den fælles tilsynsmyndighed for beskyttelse af personoplysninger

1. Myndigheden skal varetage følgende opgaver:

a) undersøge alle forhold vedrørende gennemførelsen af de nationale bestemmelser, der vedtages med henblik på anvendelse af denne rammeafgørelse

b) give Kommissionen en udtalelse om beskyttelsesniveauet i EU

c) rådgive om ethvert udkast til ændring af denne rammeafgørelse, ethvert udkast til supplerende eller specifikke foranstaltninger, der bør træffes for at sikre fysiske personers rettigheder og frihedsrettigheder, for så vidt angår behandling af personoplysninger, samt om ethvert andet udkast til fællesskabsforanstaltninger, der har indvirkning på sådanne rettigheder og frihedsrettigheder

d) afgive udtalelse om de adfærdskodekser, der udarbejdes på europæisk plan.

2. Hvis myndigheden konstaterer uligheder mellem medlemsstaternes lovgivninger og fremgangsmåder, som sandsynligvis vil forringe ligestillingen af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i EU, underretter den Kommissionen.

3. Myndigheden kan på eget initiativ fremsætte henstillinger om ethvert spørgsmål vedrørende beskyttelsen af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger under den tredje søjle.

4. Myndighedens udtalelser og henstillinger skal fremsendes til Kommissionen.

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 39
Artikel 11, litra c)

c) hvis de ønskede oplysninger og efterretninger ***klart*** står i misforhold til eller er irrelevante for det angivne formål.	c) hvis de ønskede oplysninger og efterretninger står i misforhold til eller er irrelevante for det angivne formål.

Or. sv

Ændringsforslag af Charlotte Cederschiöld

Ændringsforslag 40
Artikel 11, litra c a) (nyt)

	ca) hvis den stat, der meddeler oplysningerne, har grund til at mistænke, at den stat, der anmoder om oplysninger, har til hensigt at anvende oplysningerne til retsforfølgning af andre overtrædelser end den eller de overtrædelser, der er anført i anmodningen.

Or. sv

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 41
Artikel 11 a (ny)

	Artikel 11 a
	Domstolens kompetence
	Hver medlemsstat accepterer, at De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afsige præjudicielle afgørelser om gyldigheden og fortolkningen af denne rammeafgørelse, jf. artikel 35, stk. 2, i traktaten om Den

(Ekstern oversættelse)

Europæiske Union,.

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 42
Artikel 13, stk. 6 a (nyt)

6a. Hvert år skal Rådet til Europa-Parlamentet indgive en rapport og gennemførelsen af denne rammeafgørelse. Denne rapport skal navnlig omhandle anvendelsen af databeskyttelsesreglerne.

Or. en